



# WATERWAYS OF THE WEST

COMMUNITY  
VISION



## Αναγνώριση

Η Κυβέρνηση της Βικτώριας αναγνωρίζει με περηφάνια τους Λαούς Bunurong, Wadawurrung και Wurundjeri Woi wurrung ως τους παραδοσιακούς προστάτες των Waterways of the West. Τιμούμε τους Προγόνους και τους Γέροντές τους, παλιούς και νέους.

Αναγνωρίζουμε ότι οι Αβορίγινες είναι οι πρώτοι Αυστραλοί και οι Παραδοσιακοί Ιδιοκτήτες και προστάτες γης και υδάτων, στα οποία βασιζόμαστε. Αναγνωρίζουμε και σεβόμαστε την εγγενή και συνεχόμενη σύνδεση των Παραδοσιακών Ιδιοκτητών της του Τόπου, και εκτιμούμε τη συμβολή τους στη διαχείριση της γης, των υδάτων, του φυσικού και τεχνητού τοπίου.

Υποστηρίζουμε την ανάγκη για αυθεντικές και μακροχρόνιες συνεργασίες με τους Λαούς Bunurong, Wadawurrung και Wurundjeri Woi wurrung, για να κατανοήσουμε την κουλτούρα και τις σχέσεις τους με τον Τόπο σχετικά με το πώς σχεδιάζουμε, συνδεόμαστε και διαχειριζόμαστε τους Waterways of the West.

Ασπαζόμαστε το πνεύμα της συμφιλίωσης, δουλεύοντας προς την αυτο-διάθεση, την ισότητα των αποτελεσμάτων και την ισότιμη παρουσία των Πρώτων Λαών της Αυστραλίας.

# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

2

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

4

ΣΥΝΟΛΙΚΟ  
ΟΡΑΜΑ

8

ΤΟ ΟΡΑΜΑ ΓΙΑ  
ΤΙΣ ΠΟΛΕΙΣ, ΤΑ  
ΠΡΟΑΣΤΙΑ ΚΑΙ  
ΤΙΣ ΚΩΜΟΠΟΛΕΙΣ

10

ΤΟ ΟΡΑΜΑ ΓΙΑ  
ΤΙΣ ΓΕΩΡΓΙΚΕΣ  
ΚΑΙ ΑΓΡΟΤΙΚΕΣ  
ΠΕΡΙΟΧΕΣ

12

ΤΟ ΟΡΑΜΑ ΓΙΑ  
ΤΗ ΦΥΣΗ ΚΑΙ ΤΑ  
ΔΑΣΗ

16

ΑΝΑΠΤΥΣΣΟΝΤΑΣ  
ΤΟΥΣ WATERWAYS  
OF THE WEST  
ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ  
ΟΡΑΜΑ

Η Κοινοτική Συνέλευση  
Το Όραμα του Σχολείου  
Συμμετοχή ομάδων  
Πολιτισμικής και  
Γλωσσικής  
Ποικιλομορφίας  
(CALD)



Ποταμός Werribee

# ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Οι υγιείς και ακμάζοντες υδάτινοι χώροι και η γη τους βρίσκονται στην καρδιά της ταυτότητας της Μελβούρνης ως μιας ζωντανής και φιλικής πόλης. Οι Waterways of the West περιλαμβάνουν τοπία φυσικής ποικιλομορφίας, που υποστηρίζουν μια πλούσια χλωρίδα και πανίδα, μεγάλες αναπτυσσόμενες αστικές περιοχές και μερικές από τις πιο παραγωγικές περιοχές καλλιέργειας τροφίμων στη Βικτώρια. Αυτοί οι υδάτινοι χώροι και τα τοπία έχουν εξέχουσα σημασία για το Λαό των Παραδοσιακών Ιδιοκτητών Bunurong, Wadawurrung και Wurundjeri Woi wurrung, ενσωματώνοντας πολιτισμικές, πνευματικές, κοινωνικές, οικονομικές και περιβαλλοντικές αξίες.

Καθώς αυξάνεται ο πληθυσμός και το κλίμα γίνεται ξηρότερο, αυτοί οι υδάτινοι χώροι και τα γύρω εδάφη αντιμετωπίζουν πολλές πιέσεις, συμπεριλαμβανομένης της αυξημένης ανάγκης για ποιοτικούς ανοιχτούς διαδρόμους. Η κλιματική αλλαγή μειώνει τη ροή των χειμάρρων και τη διαθεσιμότητα των υδάτων για τις σημαντικές αρδευόμενες καλλιέργειες στα δυτικά, ενώ απαιτείται περισσότερο νερό για τη συντήρηση των πάρκων και των κήπων. Ο ελεύθερος χώρος και η ομορφιά αυτών των υδάτινων χώρων, της γης τους και της παραθαλάσσιας περιοχής ενισχύουν τη ζωντάνια της περιοχής και τον φιλικό χαρακτήρα των τοπικών γειτονιών. Προσφέρουν ένα μέρος όπου οι άνθρωποι συνδέονται με τη φύση και μεταξύ τους.

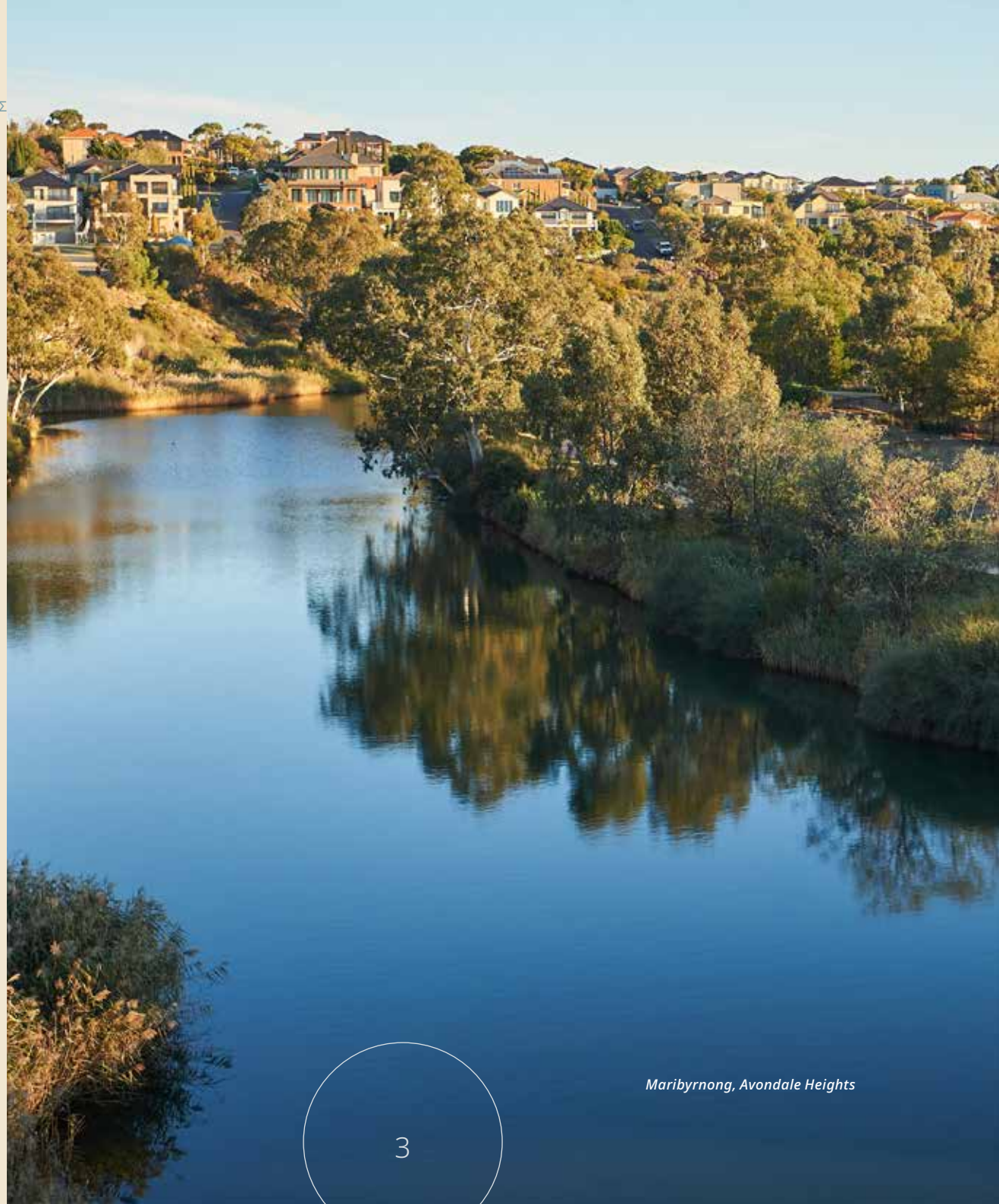
Τον Αύγουστο του 2018, η Κυβέρνηση της Βικτώριας διόρισε μια Υπουργική Συμβουλευτική Επιτροπή (MAC) να κάνει συστάσεις στην κυβέρνηση για το πώς θα προστατευτούν καλύτερα και θα ενισχυθούν η υγεία, η ομορφιά, η πρόσβαση και οι κοινοτικές αξίες των υδάτινων χώρων στα δυτικά της Μελβούρνης. Οι Waterways of the West περιλαμβάνουν τους ποταμούς Werribee και Maribyrnong και τις λίμνες Moonee, τους χειμάρρους Kororoit και Skeleton, τους παραποτάμους τους, άλλους χειμάρρους, υγρά τοπους και εκβολές ποταμών.

Ως μέρος της εργασίας της, η MAC επέβλεψε την προετοιμασία του Οράματος Κοινότητας για τους Waterways of the West. Συγκεντρώθηκαν άτομα από όλα τα δυτικά, για να δημιουργήσουν το

Όραμα της Κοινότητας για τους Waterways of the West και της γης τους για τα επόμενα 50 χρόνια. Αντιπροσωπεύει τις φιλοδοξίες και τις προσδοκίες τους για την προστασία των υδάτινων χώρων. Για την ανάπτυξη του οράματος, συγκλήθηκε μια Κοινοτική Συνέλευση 45 κατοίκων, αντιπροσώπων της ζωντανής κοινότητας της περιοχής. Ως μέρος της διαδικασίας, ακούστηκαν οι γνώμες όλων, οι γνώμες των ειδικών υγείας υδάτινων χώρων, των αντιπροσώπων κοινοτήτων πολιτιστικής και γλωσσικής ποικιλομορφίας και μαθητών. Άκουσαν τους Παραδοσιακούς Ιδιοκτήτες των Wadawurrung και Wugundjeri Woi και συμμετείχαν σε διάφορες πολιτιστικές τελετές, κατανοώντας τη μοναδική πνευματική και πολιτιστική σύνδεση με την τον Τόπο.

Το Όραμα Κοινότητας 2070 για τους Waterways of the West είναι το πρώτο, κυριότερο και μακροπρόθεσμο όραμα για αυτό το πολύπλοκο, διασυνδεδεμένο, ζωντανό σύστημα υδάτινων χώρων και πάρκων. Τα Οράματα που περιέχονται σ' αυτό το έγγραφο προορίζονται ως οδηγός για τους ιθύνοντες πολιτικής, τους διαχειριστές των υδάτινων χώρων και της γης, και την κοινότητα, καθώς συμπορευόμαστε με τους Παραδοσιακούς Προστάτες των Waterways of the West και των εδαφών τους για τα επόμενα 50 χρόνια.

Ευχαριστούμε την Κοινοτική Συνέλευση των Waterways of the West που μοιράστηκαν τη γνώμη και τις φιλοδοξίες τους, για τη σκληρή δουλειά και αφοσίωσή τους στη βελτίωση της υγείας, τη διαχείριση και το μέλλον των Waterways of the West.



# ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΟΡΑΜΑ

Το όραμά μας είναι για υγιείς, ποικιλόμορφους και βιώσιμους υδάτινους χώρους σε ολόκληρη τη δυτική περιοχή μας. Ως ποικιλόμορφη κοινότητα φροντίζουμε για τα αλληλοσυνδεδεμένα ποτάμια, χειμάρρους και τοπία που υπάρχουν στην περιοχή αυτή.

Με σεβασμό, αναγνωρίζουμε και ασπαζόμαστε τις πολιτιστικές αξίες των Λαών Bunurong, Wadawurrung και Wurundjeri Woi wurrung και περπατάμε ενωμένοι για να φροντίσουμε τον Τόπο μας. Οι Λαοί Wadawurrung και Wurundjeri Woi Wurrung νοιάζονται για τον Τόπο αυτό με πολλούς και διαφορετικούς τρόπους και για όλα τα ζωντανά πράγματα. Συνεργαζόμενοι, οι άνθρωποι της δυτικής περιοχής προστατεύουν και τιμούν αυτούς τους μοναδικούς και διασυνδεδεμένους υδάτινους χώρους.

Οι ποταμοί Maribyrnong (Mirrangbamurn) και Werribee (Wirribi Yaluk), καθώς και οι γύρω χειμάρροι και παραπόταμοι, ρέουν με καθαρό νερό. Είναι γεμάτοι με άφθονη ζωή. Οι όχθες τους είναι γεμάτες με γηγενή φυτά και ζώα.

Το πεντακάθαρο νερό στους δασωμένους λόφους ρέει μέσα από ηφαιστειακές καταπράσινες πεδιάδες κάτω από απέραντους ουραμούς. Ρέει μέσα και συντηρεί τους υγροβιότοπους, ταξιδεύει μέσα από φάρμες, ανάμεσα από σπίτια και μέσα από τα διεθνώς αναγνωρισμένα υφάλμυρα έλη, τελειώνοντας το ταξίδι του στον κόλπο Port Phillip Bay.





Κατά μήκος αυτών των ποταμών βλέπουμε πουλιά - όπως τα Reed Warblers (τσιχλοποταμίδες) και Μελισσοφάγους - που φωλιάζουν στις όχθες των χειμάρρων και ποταμών, μεταναστευτικά πουλιά από την Αλάσκα και τη Σιβηρία σταματούν και ξεκουράζονται στα υφάλμυρα έλη. Οι περαστικοί μπορούν να εντοπίσουν νεογνά των πουλιών Tawny frogmouth (καστανόξανθη αιγοθήλη) και ο αέρας γεμίζει με τα κροάσματα των βατράχων Growling grass και Pobbleborks

Σεβόμαστε και εκτιμούμε αυτά που μας προσφέρει το νερό: τα τρόφιμα που μας βοηθάνε να μεγαλώσουμε και τους τόπους που γαλουχούν την ευημερία, την ομορφιά την οποία απολαμβάνουμε. Εκεί είναι που συναντιόμαστε και μαζευόμαστε, αναπολούμε, τρέχουμε, περπατάμε και παίζουμε.

WoW - είναι το συναίσθημα που μας δημιουργούν οι Waterways of the West Περιοχής.







*Deep Creek, Bulla*

# ΤΟ ΟΡΑΜΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΟΛΕΙΣ, ΤΑ ΠΡΟΑΣΤΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΚΩΜΟΠΟΛΕΙΣ

Από το Sunshine έως το Spotswood, από το Melton στο Werribee South, από το Macedon στο Footscray, οι κοινότητες συνδέονται και ρέουν μέσω των υδάτινων διαδρόμων μας.





Στο Πάρκο Footscray, στο Παράκτιο Πάρκο Point Cook, στο Βιότοπο Birmingham και σε πολλά άλλα πάρκα κατά μήκος των υδάτινων χώρων μας, βλέπουμε οικογένειες διαφορετικών πολιτισμών να μαζεύονται και να γιορτάζουν. Οι κοινότητες αλληλεπιδρούν με αρμονία με το φυσικό περιβάλλον, οι περπατητές, οι ποδηλάτες που μετακινούνται προς και από την εργασία τους. Ακούμε τους ανθρώπους να γελούν μαζί με τις φωνές των παιδιών που παίζουν στο νερό, με τα βατράχια να κροάζουν, τα πουλιά να κελαηδούν και το βουητό της αστικής ζωής.

Κατά μήκος των υδάτινων χώρων στις πόλεις και τις κωμοπόλεις μας, όπως στον Χείμαρρο Moonee Ponds (Moonee Moonee), οι ποδηλάτες περνούν μέσα από προστατευόμενες φυσικές περιοχές με φυσική βλάστηση και άγρια είδη. Η αστική ανάπτυξη σχεδιάζεται για να προστατεύσει και να βελτιώσει την υγεία του χείμαρρου. Οι κοινότητες είναι περήφανες για τη συμβολή τους στην αποκατάσταση και την ανάπτυξη των φυσικών τοπίων που βελτιώνουν την ευημερία των ανθρώπων και του περιβάλλοντος.

Περιπλανόμαστε μέσα από κρυμμένα φυσικά καταφύγια, θύλακες πρασίνου, ένας τόπος για να ξεφύγεις από την πόλη και η πορεία μας μέσα στο τοπίο μάς θυμίζει τα στρώματα της ιστορίας και τα διαφορετικά μαθήματα που παίρνουμε από τους υδάτινους χώρους.

# ΤΟ ΟΡΑΜΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΓΕΩΡΓΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΓΡΟΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΟΧΕΣ

Στις αγροτικές περιοχές, η βιώσιμη γεωργία αποτελεί μέρος ενός ακμάζοντος οικοσυστήματος υγιών υδάτινων χώρων. Όπου η γνώση και οι πολιτιστικές πρακτικές των Λαών Bunurong, Wurundjeri Woi wurrung και Wadawurrung έχουν γίνει μέρος της καθημερινής βιώσιμης καλλιέργειας. Όπου το νερό τυγχάνει προσεκτικής διαχείρισης, χρήσης και επαναχρήσης αντί να αποστραγγίζεται από ποτάμια και υδάτινους χώρους.

Οι υδάτινοι χώροι σε αυτές τις αγροτικές περιοχές είναι γεμάτοι και ρέουν τροφοδοτώντας τις ζωτικές συνδέσεις μεταξύ των αστικών οικοσυστημάτων και των φυσικών και δασικών περιοχών. Οι ακμάζοντες πράσινοι διάδρομοι συνυπάρχουν και συνδέουν τις κοινότητες με τη γειτονική πλούσια και βιώσιμη γεωργική γη.



**BALLAN**



Είναι μια τεράστια περιοχή έξω από τα σύνορα της αστικής ανάπτυξης από το Macedon μέχρι το Ballan, και φτάνει μέχρι τον Ποταμό Werribee καθώς ρέει μέσω των αρδευτικών περιοχών Bacchus Marsh και Werribee και Deep Creek στην άνω λεκάνη απορροής Maribyrnong. Οι Waterways of the West συνεχίζουν να αλλάζουν σε μεγάλο βαθμό αναφορικά με το χρώμα και το σχήμα, μέσα από λιβάδια σε αντίθεση με την άγρια ομορφιά τόπων όπως το Φαράγγι Werribee.

Η συνεργασία είναι ζωτική για τον τρόπο με τον οποίο κάνουμε τα πράγματα. Οι αγρότες, οι κοινότητες και όλες οι βαθμίδες διακυβέρνησης ενώνονται με τους Παραδοσιακούς Ιδιοκτήτες - Buburong, Wurrundjeri Woi wurrung και Wadawurrung, για να προστατεύσουν και να βελτιώσουν την περιοχή παραγωγής των ζωτικών τροφίμων μας κι έτσι όλοι ωφελούμαστε από τα υγιή και υψηλής ποιότητας τρόφιμα. Είναι μια περιοχή που είναι οικονομικά και οικολογικά βιώσιμη.

# ΤΟ ΟΡΑΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΦΥΣΗ ΚΑΙ ΤΑ ΔΑΣΗ

Από τους υγροβιότοπους μέχρι την Οροσειρά Macedon, οι προστατευόμενοι Waterways of the West έχουν φυσικές πηγές που είναι πεντακάθαρες και υγιείς - στηρίζουν την άφθονη και μοναδική χλωρίδα και πανίδα από τις πηγές μέχρι τη θάλασσα.

Στις τεράστιες εκτάσεις των ηφαιστειακών καταπράσινων πεδιάδων της Βικτώριας, οι άνθρωποι εκτιμούν τους μεγάλους ορίζοντες και τα τοπία με τους απαλούς λόφους. Αυτό το περιβαλλοντικά σημαντικό τοπίο στηρίζει μια μεγάλη ποικιλία πτηνών και εντόμων που είναι απαραίτητα για τη διατήρηση μιας υγιούς οικολογίας.

Οι Υγροβιότοποι Cheetham, οι άλλοι παράκτιοι υγροβιότοποι και χιλιάδες υγροβιότοποι στην ενδοχώρα φιλοξενούν πολλά γηγενή και μεταναστευτικά πτηνά - όπου τρέφονται και αναπαράγονται - καθώς και χώρους για τους ανθρώπους να περπατούν και να έρχονται σε επαφή με τη φύση.





Στις δασικές εκτάσεις, όπως το Δάσος Wombat και η Οροσειρά Macedon, οι επισκέπτες μαζεύονται για να απολαύσουν τις διάφορες εμπειρίες που προσφέρουν οι προσιτές φυσικές περιοχές με τις επιμελημένες εγκαταστάσεις. Αισθάνονται ότι συνδέονται με τη φύση απολαμβάνοντας τις μυρωδιές, τα αξιοθέατα και τους ήχους του αναγεννημένου δάσους: μια χορωδία πουλιών και εντόμων που βουίζουν, γηγενή άγρια είδη που αναζητούν τροφή στα δάση ευκαλύπτου και υγιείς ποταμούς που στηρίζουν τη ζωή. Σηματοδοτεί μια ισορροπία των οικοσυστημάτων με σεβασμό προς τη Μητέρα Γη.

Οι κοινότητές μας σέβονται τις περιοχές που έχουν καθιερωθεί ως προστατευόμενα περιβάλλοντα για την προστασία των λεκανών απορροής καθαρού νερού και των φυσικών οικοτόπων για τα άγρια είδη μας. Μάθαμε από τις εμπειρίες, τις πολιτιστικές πρακτικές και την κατανόηση των πολιτιστικών αξιών των Παραδοσιακών Ιδιοκτητών της γης μας, τις φυλές Bunurong, Wurundjeri Woi wurrung και Wadawurrung.

Ως οι πνεύμονες της δυτικής περιοχής, οι κοινοί μας χώροι φέρνουν υγεία και ευημερία στις κοινότητές μας μέσω της θεραπευτικής δύναμης που μας δίνει η εμπειρία και η διαμονή στον Τόπο αυτό.



Εικονογράφηση Simon Kneebone





Εικονογράφηση Simon Kneebone



Turitable Creek, Mt Macedon

# ΑΝΑΠΤΥΣΣΟΝΤΑΣ ΤΟΥΣ WATERWAYS OF THE WEST ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΟΡΑΜΑ

εργαστηρίων της Κοινοτικής Συνέλευσης



## Η Κοινοτική Συνέλευση

Τον Μάιο του 2019, στάλθηκαν προσκλήσεις σε 5.000 διευθύνσεις email να δηλώσουν ενδιαφέρον σύστασης της Κοινοτικής Συνέλευσης για τους Waterways of the West μέσω μιας ανεξάρτητης και τυχαίας διαδικασίας. Οι ερωτώμενοι που ανταποκρίθηκαν σχημάτισαν μια ομάδα και στρωματοποιήθηκαν περισσότερο με βάση τα δημογραφικά δεδομένα και άλλα βασικά φίλτρα. Η τελική επιλεγόμενη ομάδα των 45 μελών της Κοινοτικής Συνέλευσης αντανakλούσε ευρέως τα δημογραφικά χαρακτηριστικά της κοινότητας των Waterways of the West. Παράλληλα, δημιουργήθηκαν προγράμματα συμμετοχής με την πολιτισμική και γλωσσική ποικιλότητα (CALD) κοινότητα και τους σπουδαστές των Waterways of the West, για να ληφθούν τα σχόλια και οι ιδέες τους.





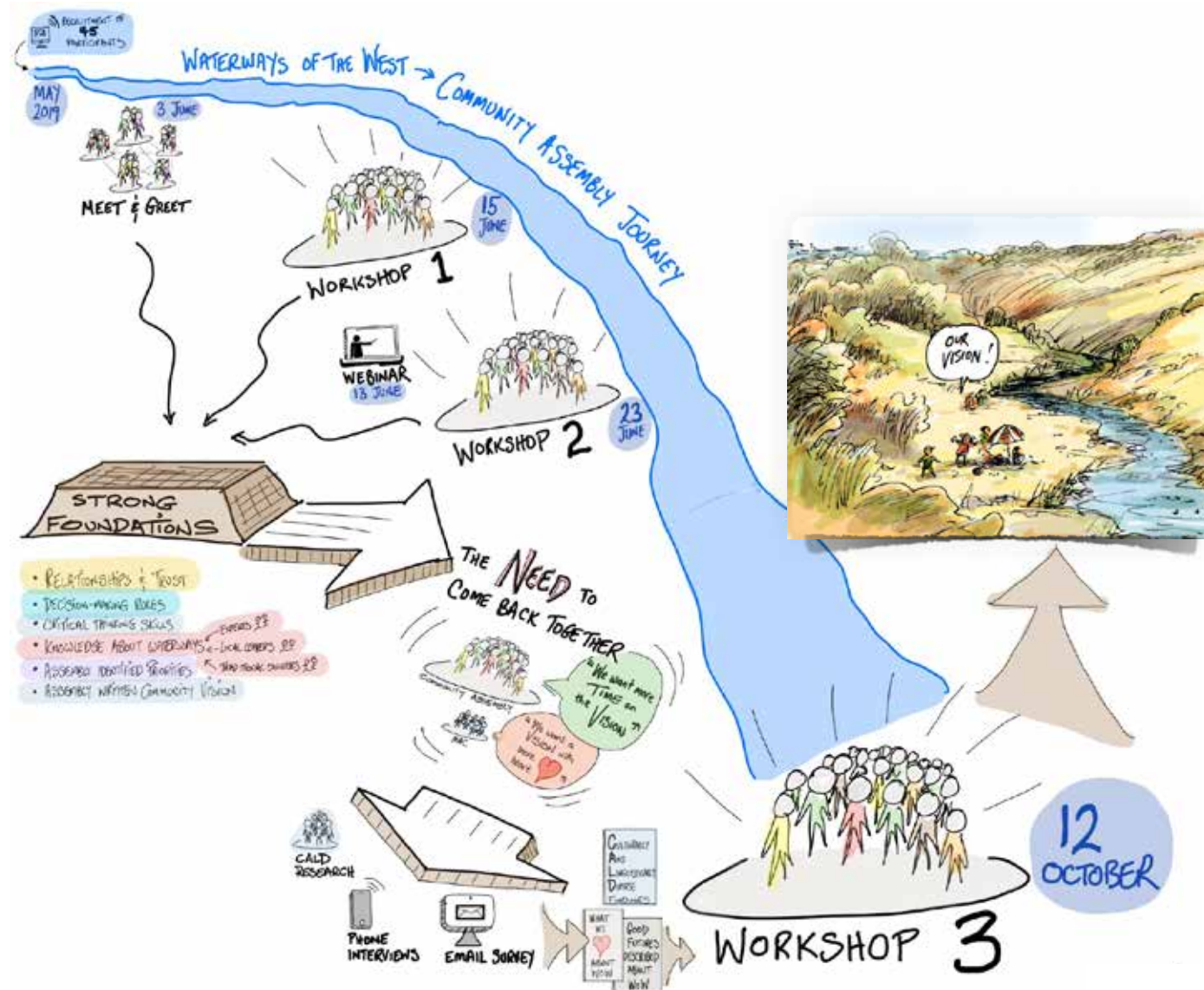
Εικονογράφηση Simon Kneebone



Γέροντας Wurundjeri Woi wurrung, ο Θεός Ντέιβ, σε τελετή καπνίσματος στη Συνέλευση

Η Συνέλευση διαβουλευτήκε και απάντησε στην ερώτηση: *ποιο πρέπει να είναι το Όραμά μας γι' αυτούς τους υδάτινους χώρους μέχρι το 2070*; Σε χρονική περίοδο δύο ημερών, τα μέλη της Συνέλευσης άκουσαν τους ειδικούς των υδάτινων χώρων, τους ηγέτες της κοινότητας και τους μαθητές. Άκουσαν τους Παραδοσιακούς Ιδιοκτήτες των Λαών Wurundjeri Woi wurung και Wadawurrung, έμαθαν για τη συνεχή σύνδεσή τους με την τον Τόπο και την πολιτιστική σημασία της περιοχής ως μοναδικό, διασυνδεδεμένο ζωντανό σύστημα. Μετά το πέρας των δύο ημερών, η Συνέλευση ένωσε την ανάγκη να επανέλθει για την οριστικοποίηση του Οράματος. Στην τελική συνάντηση έλαβαν μέρος 21 μέλη της Συνέλευσης, που ένωσαν τις προηγούμενες εμπειρίες τους, εξερεύνησαν τα αποτελέσματα της συμμετοχής των Πολιτισμικά και Γλωσσικά Διαφοροποιημένων ομάδων και πέρασαν περισσότερο χρόνο με τους Παραδοσιακούς Ιδιοκτήτες, για να καταλήξουν σε ειλικρινή οράματα για τους Waterways of the West.

Αυτό το σχέδιο δείχνει το ταξίδι της Κοινωνικής Συνέλευσης - συμπεριλαμβανομένων των βασικών εκδηλώσεων και ορισμένων υποστηρικτικών διαδικασιών και δραστηριοτήτων.



## Το Όραμα του Σχολείου

Διεξήχθη ένα στοχευμένο πρόγραμμα συμμετοχής των σχολείων, ώστε να ακουστεί η φωνή των μαθητών από τους Waterways of the West, οι οποίοι παρουσίασαν το όραμά τους στην Κοινοτική Συνέλευση. Αυτό το πρόγραμμα προωθήθηκε από την Ένωση Werribee River σε σχολεία στις λεκάνες απορροής στο Maribyrnong και στο Werribee.



Οι μαθητές στα δυτικά θα ήθελαν οι υδάτινοι χώροι να είναι μέρη φυσικής ομορφιάς, με πολύ γηγενή άγρια ζωή να ζει σε ένα υπέροχο περιβάλλον με καθαρούς και υγιείς υδάτινους χώρους.

ΟΙ μαθητές θέλουν να παίζουν στη φύση ή να χρησιμοποιούν σκιασμένα μονοπάτια για να μετακινούνται σε καλά διαμορφωμένους δημόσιους χώρους, όπου ο κόσμος θα αλληλεπιδρά ασφαλώς με τη φύση. Τα ζώα να ηρεμούν ή να τρώνε στην ύπαιθρο ή σε καταφύγια, χωρίς ανησυχία για τη μόλυνση ή τα σκουπίδια.

Οι μαθητές θα ήθελαν να δουν κυβέρνηση σε κάθε επίπεδο να συνεργάζεται για τη διαχείριση της χωροταξίας της πόλης με τέτοιο τρόπο, ώστε να ελαχιστοποιηθεί η βλάβη στους υδάτινους χώρους, για τους ανθρώπους και τη φύση, και να επιμορφώσει την κοινότητα στο να απολαμβάνει έναν πιο υγιεινό τρόπο ζωής.



## Συμμετοχή ομάδων Πολιτισμικής και Γλωσσικής Ποικιλομορφίας (CALD)

Οι Waterways of the West έχουν έναν πλούσιο και πολυπολιτισμικό πληθυσμό. Η στοχευμένη συμμετοχή των μελών της κοινότητας με πολιτισμική και γλωσσική ποικιλομορφία ήταν σημαντική. Οι Βιετναμέζοι και οι ανερχόμενες κοινότητες μεταναστών προσκλήθηκαν να συμμετάσχουν σε ομάδες έρευνας για να εκφράσουν πώς και γιατί αλληλεπιδρούν με τους Waterways of the West και τη γη τους, και πώς οι αρχές μπορούν να συνεχίσουν να εμπλέκουν τις κοινότητες CALD στον μελλοντικό σχεδιασμό και διαχείριση αυτών των τόπων.



Εργαστήρια της κοινότητας CALD









*Μέλη της Κοινοτικής Συνέλευσης για τους Υδάτινους χώρους στα Λυτικά  
και η Υπουργική Συμβουλευτική Επιτροπή*

## Γλωσσάρι

**Φροντίδα για τον Τόπο:** Οι Παραδοσιακοί Ιδιοκτήτες έχουν υλικές αλλά και άυλες σχέσεις με τον Τόπο τους. Αυτή η πολιτισμική, πνευματική και φυσική σχέση είναι ταυτόχρονα αλληλένδετη με την ταυτότητα, τις παραδόσεις, τη μοναδική γνώση, τα δικαιώματα και τις ευθύνες, την οικογένεια, τη γλώσσα και την ευημερία. Οι Παραδοσιακοί Ιδιοκτήτες έχουν μια βαθιά πολιτιστική υποχρέωση να φροντίζουν και να προσέχουν τον Τόπο.

**Λεκάνη απορροής:** Μια έκταση γης όπου η απορροή από τις βροχοπτώσεις εισέρχεται σε ένα σύστημα ποταμών.

**Τόπος:** Μεταξύ άλλων, ο Πολιτισμός των Αβορίγιων περιλαμβάνει σχέσεις με τη γη, τα νερά, τα Προγονικά όντα, την οικογένεια, τη χλωρίδα και την πανίδα γεωγραφικά καθορισμένων περιοχών. Για τους Παραδοσιακούς Ιδιοκτήτες, ο Τόπος αποτελεί μέρος της ταυτότητάς τους κι είναι ένα βαθιά προσωπικό ζήτημα. Οι Παραδοσιακοί Ιδιοκτήτες έχουν μοναδικά δικαιώματα, ευθύνες και υποχρεώσεις προς τον Τόπο.

**Οικοσύστημα:** Ένα δυναμικό σύμπλεγμα κοινοτήτων φυτών, ζώων, μυκήτων και μικροοργανισμών και σχετικών άψυχων υλικών του περιβάλλοντος που αλληλεπιδρούν ως μια οικολογική μονάδα.

**Παραδοσιακοί Ιδιοκτήτες:** Άτομα που, ως μέλη ομάδας με κοινές γενεαλογικές καταβολές ή ως μέλη φυλής, είναι υπεύθυνα για τη φροντίδα ενός συγκεκριμένου Τόπου. Οι Παραδοσιακοί Ιδιοκτήτες είναι εξουσιοδοτημένοι να μιλάνε για τον Τόπο, τους πόρους και τις ιστορίες του. Έχουν μοναδικά δικαιώματα, ευθύνες και γνώσεις.

**Παραπόταμοι:** Ένα ρυάκι γλυκού νερού που τροφοδοτεί ένα μεγαλύτερο ρυάκι ή ποτάμι. Το σημείο όπου ένας παραπόταμος συναντά το κύριο ρεύμα νερού λέγεται συμβολή ποταμών. Οι παραπόταμοι δεν ρέουν απευθείας στον ωκεανό.

**Υδάτινοι χώροι:** Ποτάμια και ρυάκια, οι σχετικές εκβολές τους και οι πλημμυρικές περιοχές (συμπεριλαμβανομένων των υγροτόπων πλημμυρικών περιοχών) και οι μη ποτάμιοι υγροτόποι.

**Waterways of the West:** Αναφέρεται σε όλους τους υδάτινους χώρους και τις περιβάλλουσες χερσαίες εκτάσεις εντός του Werribee (Wirribi Yaluk) και Maribyrnong (Mirrangbarn) Λεκάνες απορροής ποταμών και το Moonee Ponds (Moonee Moonee) Υπο-λεκάνη απορροής παραπόταμων - όπως περιγράφεται στη Στρατηγική Υγιών Υδάτινων Χώρων της Εταιρείας Ύδρευσης Μελβούρνης. Περιλαμβάνει τον κύριο υδατοδιάδρομο, τους παραπόταμους και τους υγροβιότοπους μέσα σε αυτές τις λεκάνες απορροής.

**Υγροβιότοποι:** Υγροβιότοποι είναι περιοχές, είτε φυσικές, τροποποιημένες είτε τεχνητές, οι οποίες συγκρατούν στάσιμα ή πολύ αργά ρέοντα νερά και αναπτύσσουν - ή έχουν τη δυνατότητα να αναπτύξουν- βιότοπους που μπορούν να προσαρμοστούν στην πλημμύρα και στο υδάτινο περιβάλλον. Οι υγροβιότοποι μπορεί να περιέχουν φρέσκο ή υφάλμυρο νερό και μπορεί να έχουν μόνιμο νερό ή να έχουν περιόδους ξηρασίας.



Ποταμός Werribee

## Σχετικά με τον εικονογράφο

Ο Simon Kneebone είναι σκιτσογράφος και εικονογράφος με πάνω από 30 χρόνια εμπειρία σε μια γκάμα οργανισμών και η δουλειά του έχει παρουσιαστεί σε πολλές εκδόσεις, ιστοτόπους και τοίχους συνεδρίων.

© The State of Victoria Department of Environment, Land, Water and Planning 2021 (Υπουργείο Περιβάλλοντος, Γης, Υδάτων και Χωροταξίας της Πολιτείας της Βικτώριας 2021)



Το παρόν έργο έχει τη διεθνή άδεια Creative Commons Attribution 4.0. Μπορείτε να επαναχρησιμοποιήσετε το έργο υπό αυτήν την άδεια, με την προϋπόθεση ότι θα αναφέρεται την Πολιτεία της Βικτώριας ως εκδότη. Η άδεια δεν ισχύει για εικόνες, φωτογραφίες ή επωνυμίες, συμπεριλαμβανομένων του οικόσημου της Βικτώριας, του λογότυπου της Κυβέρνησης της Βικτώριας και το λογότυπο του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Γης, Υδάτων και Σχεδιασμού (DELWP). Για να δείτε ένα αντίγραφο αυτής της άδειας, επισκεφθείτε το <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

ISBN 978-1-76105-596-6 (εκτύπωση)

ISBN 978-1-76105-597-3 (pdf)

### Αποποίηση ευθύνης

Αυτή η έκδοση μπορεί να σας βοηθήσει, αλλά η Πολιτεία της Βικτώριας και οι υπάλληλοί της δεν εγγυώνται ότι η έκδοση δεν περιέχει σφάλματα οποιουδήποτε είδους ή ότι είναι πλήρως κατάλληλη για τους συγκεκριμένους σκοπούς σας, και ως εκ τούτου αποποιείται κάθε ευθύνης για οποιαδήποτε σφάλματα, απώλειες ή άλλες συνέπειες που μπορεί να προκύψουν, αν βασιστείτε στις πληροφορίες αυτής της έκδοσης.

### Προσβασιμότητα

Αν θέλετε να λάβετε αυτήν την έκδοση σε άλλη μορφή, τηλεφωνήστε στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του DELWP στο 136186, στείλτε email στο [customer.service@delwp.vic.gov.au](mailto:customer.service@delwp.vic.gov.au), ή καλέστε την National Relay Service (Υπηρεσία Αναμετάδοσης) στο 133 677 [www.relayservice.com.au](http://www.relayservice.com.au). Αυτό το έγγραφο διατίθεται και στο διαδίκτυο στο [www.delwp.vic.gov.au](http://www.delwp.vic.gov.au)



27

